

## Overzicht ervaring en na-/bijscholing (ingedeeld naar setting)

| Podiumkunsten                                                 |      |
|---------------------------------------------------------------|------|
| Training gevolgd:                                             |      |
| Unlocking the door to truly expressive signing                | 2005 |
| Visuele muziek voor beginners                                 | 2005 |
| Visuele muziek voor gevorderden                               | 2006 |
| Tolken in het theater: een musical                            | 2006 |
| Cursus Visuele muziek                                         | 2008 |
| Introductie cursus muziektolken                               | 2009 |
| NBTG Workshop Gebarenverhaal vertellen                        | 2009 |
| Workshop Gebarenverhaal vertellen                             | 2010 |
| efsli winterschool: performing arts                           | 2011 |
| Efsli 2011 2nd Performing Arts Interpreting School            | 2013 |
| Performing Arts Intepreting II                                | 2015 |
| Theatertolken                                                 | 2018 |
| Muziektolken: tekstbehandeling                                | 2018 |
| Live Muziek tolken/Signdancen deel 1                          | 2020 |
| Tolken/performen/vertalen van muziek in NGT                   | 2025 |
| Training gegeven:                                             |      |
| Gastles en coaching Opleiding Visuele Muziek                  | 2019 |
| online workshop muziektolken voor studenttolken               | 2020 |
| online workshop muziektolken voor studenttolken (herhaling)   | 2020 |
| KTV 2-daagse training Muziektolken                            | 2020 |
| 2-daagse training Stevig Staan als Professional georganiseerd | 2020 |
| 2-daagse training Stevig Staan als Professional (herhaling)   | 2021 |
| Gastles en coaching Opleiding Visuele Muziek                  | 2022 |
| Diverse presentaties en lezingen over muziek tolken           |      |

**Op het gebied van podiumkunsten ben ik erg actief. Ik tolk graag muziek evenementen en theatervoorstellingen en heb hier inmiddels veel ervaring in.**

| Tolken op afstand                          |      |
|--------------------------------------------|------|
| Training gevolgd:                          |      |
| Workshop tolken op afstand                 | 2013 |
| Training gegeven:                          |      |
| Online Workshop Tolken op Afstand (3 maal) | 2021 |

**In de coronatijd heb ik mij hier goed in verdiept en flink wat ervaring opgedaan. Voor het online tolken heb ik goede apparatuur huis.**

| Algemeen                                                     |      |
|--------------------------------------------------------------|------|
| Pauzes en houding bij het tolken                             | 2005 |
| Intervisie                                                   | 2006 |
| Deaf education                                               | 2011 |
| Presentations on translation                                 | 2011 |
| efsli conferentie - presentation on translating SL movies    | 2011 |
| NBTG Congres 25 jaar                                         | 2013 |
| Normatief professionaliseren voor tolken NGT                 | 2015 |
| Een transparante kwaliteitswaarborging voor klant en tolk    | 2016 |
| Gehoorverlies en dan...? (kopie)                             | 2018 |
| internationaal congres stichting Plots en laat doven         | 2019 |
| Seminar Sign Language Interpreting on TV & Media             | 2019 |
| Workshop Sex, drugs en alcohol                               | 2020 |
| Hoe versta je iemand in een lastige luistersituatie?         | 2020 |
| (Moeder)taalverlies - een probleem voor tolken en vertalers? | 2020 |
| Kenniscafé Culturele toe-eigening                            | 2020 |
| Corona en Verkiezingen                                       | 2021 |
| Kennisavond Actueel Commentaar                               | 2021 |
| Grammatica NGT voor tolken                                   | 2022 |
| Algemene Ledenvergadering NBTG                               | 2022 |
| Webinarserie Ewa faka? Introductie Straattaal                | 2023 |
| Framing: de onbewuste overtuigingskracht van taal            | 2023 |
| Je energiebronnen en talenten                                | 2024 |
| Demand-Control Schema - ONLINE                               | 2025 |
| Beroepscode: de waarde Vertrouwelijkheid - online via Teams  | 2025 |

**Binnen de categorie “Algemeen” heb ik ervaring met tolken op de werkvloer, bij sport, plechtigheden, feesten, diverse privé aangelegenheden etc..**

| Kinderen/Onderwijs                  |      |
|-------------------------------------|------|
| Experttolk Kinderen                 | 2014 |
| Terugkombijeenkomst Onderwijstolken | 2022 |

**Ik heb veel ervaring met tolken in het onderwijs, voor verschillende leeftijden en niveaus.**

| Religie                           |      |
|-----------------------------------|------|
| Ik geloof het wel                 | 2006 |
| Workshop Bijbelvertaling naar NGT | 2010 |

**In de afgelopen jaren heb ik veel ervaring opgedaan met het tolken van kerkdiensten en aanbiddingsbijeenkomsten.**

| Teamtolken                                            |      |
|-------------------------------------------------------|------|
| Workshop teamtolken                                   | 2006 |
| efsli conferentie - presentation on deaf interpreting | 2011 |

**Ik werk regelmatig en graag samen met collega's**

| Internationaal                                               |      |
|--------------------------------------------------------------|------|
| Workshop INTERNATIONAAL                                      | 2009 |
| NBTG ALV Workshop International settings. How special is it? | 2010 |
| Workshop ASL                                                 | 2010 |
| efsli conference                                             | 2010 |
| WASLI conferentie                                            | 2011 |
| EFSLI AGM & Conference                                       | 2011 |
| EFSLI AGM & Conference                                       | 2013 |
| EFSLI AGM & Conference 2014                                  | 2014 |
| efsli AGM & conferentie                                      | 2015 |
| efsli 2018                                                   | 2018 |
| Workshop International Sign                                  | 2020 |
| Efsli Conference                                             | 2025 |

**Ik heb ervaring met tolken in het buitenland. Ik beheers American Sign Language en International Sign (nu nog) onvoldoende om mee te kunnen werken. Dus in de meeste gevallen tolkte ik van gesproken Engels naar Nederlandse Gebarentaal of ondersteunende gebaren en andersom.**

| Justitie                             |      |
|--------------------------------------|------|
| Tolken in Justitie settings          | 2006 |
| Tolken in Justitie settings, vervolg | 2006 |

**Ondanks deze training heb ik nauwelijks ervaring met tolken in justitiële settings. Dit werkgebied laat ik graag over aan de collega's die hier in gespecialiseerd zijn.**

| GGZ                            |      |
|--------------------------------|------|
| Sexueel misbruik (HU workshop) | 2005 |

**Binnen de GGZ ben ik (momenteel) niet actief. Ook dit is een vrij specifiek werkgebied waar gespecialiseerde collega's meer geschikt voor zijn.**